

МІНІСТЕРСТВО КУЛЬТУРИ ТА
ІНФОРМАЦІЙНОЇ ПОЛІТИКИ УКРАЇНИ

ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ МИСТЕЦТВ
ІМЕНІ І. П. КОТЛЯРЕВСЬКОГО

Кафедра іноземних мов

УКРАЇНСЬКА МОВА ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ

Методичні рекомендації до самостійної роботи

Освітній рівень – перший освітньо-професійний

Ступінь вищої освіти – Бакалавр

Галузь знань – 02 Культура і мистецтво

Спеціальність – 025 Музичне мистецтво

Харків – 2022

Методичні рекомендації до самостійної роботи з навчальної дисципліни «Українська мова за професійним спрямуванням» для здобувачів першого, освітньо-професійного рівня вищої освіти галузі знань 02 Культура і мистецтво, спеціальності 025 Музичне мистецтво 29 с.

Укладач: кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов Харківського національного університету мистецтв імені І. П. Котляревського, Гавриш Ірина Петрівна.

Рецензенти:

Романова І. В. канд. філол. наук, доцент кафедри української лінгвістики, літератури та методики навчання Комунального закладу «Харківська гуманітарно-педагогічна академія» Харківської обласної ради

Медведь О.В. канд. філол. наук, доцент кафедри іноземних мов Харківського національного університету мистецтв імені І. П. Котляревського

Методичні рекомендації до самостійної роботи затверджено на засіданні науково-методичної ради Харківського національного університету мистецтв імені І. П. Котляревського (Протокол від 29 грудня 2022 року №5)

© І. П. Гавриш, 2022

© Харківський національний університет мистецтв імені І. П. Котляревського, 2022

1. Анотація навчальної дисципліни

Методичні рекомендації до самостійної роботи з української мови за професійним спрямуванням укладено відповідно до освітньо-професійної програми підготовки бакалаврів.

Метою вивчення дисципліни є вироблення навичок оптимальної мовної поведінки в професійній сфері: вплив на співрозмовника за допомогою комунікативно виправданих мовних засобів, розуміння та створення текстів за обраним фахом, засвоєння фахової термінології, дотримання норм культури спілкування.

2. Методичні вказівки до самостійної роботи для здобувачів денної форми навчання

З української мови за професійним спрямуванням передбачені наступні види самостійної роботи: опрацювання тем за рекомендованими джерелами, виконання практичних завдань, написання анотації, підготовка доповіді, написання документів, укладання міні-словника, виконання тестових завдань. Зазначені види самостійної роботи здобувачі вищої освіти виконують поза аудиторією.

Опанування матеріалу з української мови за професійним спрямуванням передбачає самостійну роботу здобувачів в обсязі, що визначений у робочому навчальному плані. Обсяг самостійної роботи здобувачів денної форми навчання складає 88 годин.

Тема 1. Українська мова за професійним спрямуванням у системі літературної мови. Роль мови в суспільстві. Види мовних норм.

Обсяг самостійної роботи: 6 годин.

Мета: поглибити знання здобувачів вищої освіти щодо ролі мови, яку вона відіграє в суспільстві, а також поглибити знання щодо орфоепічних, орфографічних, лексичних, граматичних, стилістичних та пунктуаційних мовних норм; закріпити уміння здобувачів вищої освіти дотримуватись мовних норм.

Форма організації самостійної роботи: опрацювання теми за рекомендованими джерелами, виконання практичних та тестових завдань.

Питання до самостійної роботи:

1. Функції, які українська мова виконує в суспільстві.
2. Національна мова та літературна, основні ознаки літературної мови.

3. Орфоепічні, акцентні, орфографічні, лексичні, граматичні, стилістичні та пунктуаційні мовні норми.

Рекомендовані джерела:

1. Українська мова за професійним спрямуванням: Навчальний посібник-практикум / Г. Л. Вознюк, С. З. Булик-Верхола, І. П. Василюшин, М. В. Гнатюк, І. Б. Ментинська, І. Д. Шмілик. Львів : Видавництво Львівської політехніки, 2020. 324 с.

2. Булик-Верхола С. З. Українська мова за професійним спрямуванням: навч. посібник для студентів музичних спеціальностей / С.З.Булик-Верхола. Львів : вид-во Львівської політехніки, 2016. 308 с.

3. Середницька А. Я. Українська мова за професійним спрямуванням: навч. посіб. / А. Я. Середницька, З. Й. Кунч. Київ : Знання, 2012. 215с.

4. Українська мова за професійним спрямуванням : Навчальний посібник для підготовки до іспитів. Київ : «Центр учбової літератури», 2015. 186с.

5. Український правопис: / Нац. акад. наук України, Ін-т мовознавства ім. О. О.Потебні, Ін-т укр. мови. Київ : Наукова думка, 2020. 392 с.

Тема 2. Стильова диференціація української мови. Види заяв та особливості їх оформлення.

Кількість годин: 8 годин.

Мета: поглибити знання здобувачів вищої освіти щодо стилів української літературної мови, про документи та їх реквізити; набути навичок написання заяви.

Форма організації самостійної роботи: опрацювання теми за рекомендованими джерелами, виконання практичних та тестових завдань, написання заяви.

Питання до самостійної роботи:

1. Стилї сучасної української мови.
2. Основні риси наукового стилю.
3. Сфера використання та мовні засоби офіційно-ділового стилю.
4. Спільні та відмінні риси наукового та офіційно-ділового стилів.
5. Види заяв та особливості їх написання.

Рекомендовані джерела:

1. Українська мова за професійним спрямуванням: Навчальний посібник-практикум / Г. Л. Вознюк, С. З. Булик-Верхола, І.

П. Василюшин, М. В. Гнатюк, І. Б. Ментинська, І. Д. Шмілик. Львів : Видавництво Львівської політехніки, 2020. 324 с.

2. Булик-Верхола С. З. Українська мова за професійним спрямуванням: навч. посібник для студентів музичних спеціальностей / С.З.Булик-Верхола. Львів : вид-во Львівської політехніки, 2016. 308 с.

3. Левченко О. Науковий стиль: культура мовлення: навчальний посібник. Львів: Видавництво Львівської політехніки, 2012. 204 с.

4. Тетарчук І. В. Ділова українська мова для підготовки до іспитів. Київ : Центр навчальної літератури, 2022. 156 с.

5. Українська мова за професійним спрямуванням : Навчальний посібник для підготовки до іспитів. Київ : «Центр учбової літератури», 2015. 186 с.

6. ДСТУ 4163:2020 Уніфікована система організаційно-розпорядчої документації. Вимоги до оформлення документів. Київ, 2020. 37 с.

Тема 3. Види оброблення наукової інформації. Подання автобіографії та резюме.

Кількість годин: 8 годин.

Мета: поглибити знання здобувачів вищої освіти щодо видів оброблення наукової інформації, зокрема: плану, тез, реферату, анотації тощо; практично закріпити навички «згортання» інформації, набути навичок написання автобіографії та резюме.

Форма організації самостійної роботи: опрацювання теми за рекомендованими джерелами, виконання практичних та тестових завдань, написання анотації, підготовка автобіографії, резюме.

Питання до самостійної роботи:

1. Загальна характеристика основних видів оброблення наукової інформації.
2. План та тези як види оброблення наукової інформації.
3. Анотація та конспект як види оброблення наукової інформації.
4. Реферат, курсовий та дипломний проекти як види оброблення наукової інформації.
5. Особливості подання інформації в автобіографії та резюме.

Рекомендовані джерела:

1. Українська мова за професійним спрямуванням: Навчальний посібник-практикум / Г. Л. Вознюк, С. З. Булик-Верхола, І.

П. Василюшин, М. В. Гнатюк, І. Б. Ментинська, І. Д. Шмілик. Львів : Видавництво Львівської політехніки, 2020. 324 с.

2. Булик-Верхола С. З. Українська мова за професійним спрямуванням: навч. посібник для студентів музичних спеціальностей / С.З.Булик-Верхола. Львів : вид-во Львівської політехніки, 2016. 308 с.

3. Тетарчук І. В. Ділова українська мова для підготовки до іспитів. Київ : Центр навчальної літератури, 2022. 156 с.

4. Українська мова за професійним спрямуванням : Навчальний посібник для підготовки до іспитів. Київ : «Центр учбової літератури», 2015. 186 с.

5. ДСТУ 4163:2020 Уніфікована система організаційно-розпорядчої документації. Вимоги до оформлення документів. Київ, 2020. 37 с.

Тема 4. Словник професійного мовлення. Терміни та «терміноїди». Підготовка оголошення про мистецький захід.

Кількість годин: 6 годин.

Мета: поглибити знання здобувачів вищої освіти щодо словника професійного мовлення, зосередивши основну увагу на музичних термінах та на терміноїдах, набути навичок написання оголошення.

Форма організації самостійної роботи: опрацювання теми за рекомендованими джерелами, виконання практичних та тестових завдань, укладання міні-словника, написання оголошення.

Питання до самостійної роботи:

1. Складові словника професійного мовлення.
2. Термін, його основні ознаки та види.
3. Термінологія та терміносистема.
4. Професіоналізми та номенклатурні одиниці.
5. Особливості подання інформації в оголошенні.

Рекомендовані джерела:

1. Українська мова за професійним спрямуванням: Навчальний посібник-практикум / Г. Л. Вознюк, С. З. Булик-Верхола, І. П. Василюшин, М. В. Гнатюк, І. Б. Ментинська, І. Д. Шмілик. Львів : Видавництво Львівської політехніки, 2020. 324 с.

2. Булик-Верхола С. З. Українська мова за професійним спрямуванням: навч. посібник для студентів музичних спеціальностей / С.З.Булик-Верхола. Львів : вид-во Львівської політехніки, 2016. 308 с.

3. Тетарчук І. В. Ділова українська мова для підготовки до іспитів. Київ : Центр навчальної літератури, 2022. 156 с.

4. Актуальні проблеми українського термінознавства : підруч. Нац. техн. ун-т України «Київ. політехн. Ін-т». Київ : ІВЦ «Видавництво «Політехніка»: ТОВ «Фірма «Періодика», 2004. 128 с.

5. Булик-Верхола С. З. Основи термінознавства: навч. посібник / С. З. Булик-Верхола, Г. В. Наконечна, Ю. В. Теглівець. – Львів : Вид-во Львівської політехніки, 2014. 168 с.

Тема 5. Шляхи збагачення української термінології. Роль іншомовних термінів та інтернаціоналізмів у мові фахівця. Деякі особливості правопису запозичених термінів. Написання звіту.

Кількість годин: 8 годин.

Мета: поглибити знання здобувачів вищої освіти щодо словника професійного мовлення, зосередивши основну увагу на музичних термінах, практично закріпити написання музичних термінів іншомовного походження відповідно до чинних норм українського правопису, набути навичок підготовки звіту.

Форма організації самостійної роботи: опрацювання теми за рекомендованими джерелами, виконання практичних та тестових завдань, укладання міні-словника, написання звіту.

Питання до самостійної роботи:

1. Відродження термінологічних здобутків минулого.
2. Творення нових музичних термінів.
3. Запозичення музичних термінів з інших мов.
4. Правопис термінів іншомовного походження.
5. Особливості подання інформації у звіті.

Рекомендовані джерела:

1. Українська мова за професійним спрямуванням: Навчальний посібник-практикум / Г. Л. Вознюк, С. З. Булик-Верхола, І. П. Василишин, М. В. Гнатюк, І. Б. Ментинська, І. Д. Шмілик. Львів : Видавництво Львівської політехніки, 2020. 324 с.

2. Булик-Верхола С. З. Українська мова за професійним спрямуванням: навч. посібник для студентів музичних спеціальностей / С.З.Булик-Верхола. Львів : вид-во Львівської політехніки, 2016. 308 с.

3. Тетарчук І. В. Ділова українська мова для підготовки до іспитів. Київ : Центр навчальної літератури, 2022. 156 с.

4. Актуальні проблеми українського термінознавства : підруч. Нац. техн. ун-т України «Київ. політехн. Ін-т». Київ : ІВЦ «Видавництво «Політехніка»: ТОВ «Фірма «Періодика», 2004. 128 с.

5. Булик-Верхола С. З. Основи термінознавства: навч. посібник / С. З. Булик-Верхола, Г. В. Наконечна, Ю. В. Теглівець. – Львів : Вид-во Львівської політехніки, 2014. 168 с.

6. Українська мова за професійним спрямуванням : Навчальний посібник для підготовки до іспитів. Київ : «Центр учбової літератури», 2015. 186 с.

7. Українська мова професійного спілкування : навч. посіб. для студ. вищ. навч. закл. Львів. нац. ун-т ім. І. Франка. Київ: Каравела, 2012. 352 с.

Тема 6. Особливості творення нових термінів. Термінологізація, детермінологізація, транстермінологізація. Синонімія, омонімія, антонімія та паронімія в системі професійного мовлення. Гіперо-гіпонімія.

Кількість годин: 8 годин.

Мета: поглибити знання здобувачів вищої освіти щодо особливостей творення музичних термінів, збагатити словниковий склад здобувачів вищої освіти термінологічною фаховою лексикою та поглибити їх знання про синонімію, омонімію, антонімію та паронімію на прикладі термінів музичної галузі.

Форма організації самостійної роботи: опрацювання теми за рекомендованими джерелами, виконання практичних та тестових завдань.

Питання до самостійної роботи:

1. Морфологічні способи творення термінів.
2. Неморфологічні способи творення термінів.
3. Синонімія музичних термінів.
4. Антонімія в музичній терміносистемі.
5. Терміни-омоніми.
6. Пароніми в мовленні музиканта.
7. Гіперо-гіпоніми в музичній галузі.

Рекомендовані джерела:

1. Українська мова за професійним спрямуванням: Навчальний посібник-практикум / Г. Л. Вознюк, С. З. Булик-Верхола, І. П. Василюшин, М. В. Гнатюк, І. Б. Ментинська, І. Д. Шмілик. Львів : Видавництво Львівської політехніки, 2020. 324 с.

2. Булик-Верхола С. З. Українська мова за професійним спрямуванням: навч. посібник для студентів музичних спеціальностей / С.З.Булик-Верхола. Львів : вид-во Львівської політехніки, 2016. 308 с.

3. Актуальні проблеми українського термінознавства : підруч. Нац. техн. ун-т України «Київ. політехн. Ін-т». Київ : ІВЦ «Видавництво «Політехніка»: ТОВ «Фірма «Періодика», 2004. 128 с.

4. Булик-Верхола С. З. Основи термінознавства: навч. посібник / С. З. Булик-Верхола, Г. В. Наконечна, Ю. В. Теглівець. – Львів : Вид-во Львівської політехніки, 2014. 168 с.

5. Українська мова за професійним спрямуванням : Навчальний посібник для підготовки до іспитів. Київ : «Центр учбової літератури», 2015. 186 с.

Тема 7. Нормативні аспекти граматичних категорій іменника та прикметника в професійному мовленні. Підготовка інформаційного листа.

Кількість годин: 8 годин.

Мета: поглибити знання здобувачів щодо граматичних категорій іменника та прикметника, уживання іменників та прикметників у фахових текстах, щодо дотримання граматичних мовних норм під час професійної діяльності, набути навичок написання інформаційного листа.

Форма організації самостійної роботи: опрацювання теми за рекомендованими джерелами, виконання практичних та тестових завдань, написання інформаційного листа.

Питання до самостійної роботи:

1. Іменник у професійному мовленні.
2. Велика літера у текстах за фахом.
3. Особливості відмінювання іменників II відміни.
4. Прикметник у професійному мовленні.
5. Правопис складних термінів.
6. Ділові листи: інформаційний лист.

Рекомендовані джерела:

1. Українська мова за професійним спрямуванням: Навчальний посібник-практикум / Г. Л. Вознюк, С. З. Булик-Верхола, І. П. Василюшин, М. В. Гнатюк, І. Б. Ментинська, І. Д. Шмілик. Львів : Видавництво Львівської політехніки, 2020. 324 с.

2. Булик-Верхола С. З. Українська мова за професійним спрямуванням: навч. посібник для студентів музичних спеціальностей / С.З.Булик-Верхола. Львів : вид-во Львівської політехніки, 2016. 308 с.

3. Тетарчук І. В. Ділова українська мова для підготовки до іспитів. Київ : Центр навчальної літератури, 2022. 156 с.

4. Українська мова : енциклопедія / НАНУ; Ін-т мовознавства ім. Потебні; Ін-т української мови ; ред. В. М. Русанівський та ін. Київ: Вид-во «Українська енциклопедія» ім. М. П. Бажана, 2007. 756 с.

5. Українська мова: практикум : навч. посіб. Київ : Вища школа, 2008. 414 с.

6. Українська мова за професійним спрямуванням : Навчальний посібник для підготовки до іспитів. Київ : «Центр учбової літератури», 2015. 186 с.

7. ДСТУ 4163:2020 Уніфікована система організаційно-розпорядчої документації. Вимоги до оформлення документів. Київ, 2020. 37 с.

Тема 8. Особливості запису числової інформації у текстах за обраним фахом. Займенник у професійному мовленні фахівця. Рекомендаційний лист та особливості його оформлення.

Кількість годин: 6 годин.

Мета: поглибити знання здобувачів щодо творення форм числівники та займенників та їх уживання у фаховому мовленні, щодо дотримання граматичних мовних норм у фаховому мовленні, набути навичок написання рекомендаційного листа.

Форма організації самостійної роботи: опрацювання теми за рекомендованими джерелами, виконання практичних та тестових завдань, написання рекомендаційного листа.

Питання до самостійної роботи:

1. Займенник у професійному мовленні.
2. Особливості відмінювання числівників та вживання їх у професійному мовленні.
3. Узгодження числівників з іменниками у фахових текстах.
4. Запис числової інформації у фахових текстах.
5. Особливості написання рекомендаційного листа.

Рекомендовані джерела:

1. Українська мова за професійним спрямуванням: Навчальний посібник-практикум / Г. Л. Вознюк, С. З. Булик-Верхола, І. П. Васишин, М. В. Гнатюк, І. Б. Ментинська, І. Д. Шмілик. Львів : Видавництво Львівської політехніки, 2020. 324 с.

2. Булик-Верхола С. З. Українська мова за професійним спрямуванням: навч. посібник для студентів музичних спеціальностей / С.З.Булик-Верхола. Львів : вид-во Львівської політехніки, 2016. 308 с.

3. Тетарчук І. В. Ділова українська мова для підготовки до іспитів. Київ : Центр навчальної літератури, 2022. 156 с.

4. Українська мова : енциклопедія / НАНУ; Ін-т мовознавства ім. Потебні; Ін-т української мови ; ред. В. М. Русанівський та ін. Київ: Вид-во «Українська енциклопедія» ім. М. П. Бажана, 2007. 756 с.

5. Українська мова: практикум : навч. посіб. Київ : Вища школа, 2008. 414 с.

6. Українська мова за професійним спрямуванням : Навчальний посібник для підготовки до іспитів. Київ : «Центр учбової літератури», 2015. 186 с.

7. ДСТУ 4163:2020 Уніфікована система організаційно-розпорядчої документації. Вимоги до оформлення документів. Київ, 2020. 37 с.

Тема 9. Особливості вживання дієслів, дієслівних форм і прислівників: термінологічний аспект. Службові частини мови у фахових текстах: термінологічний аспект.

Кількість годин: 6 годин.

Мета: поглибити знання здобувачів щодо дієслова та прислівника, особливостей вживання службових частин мови під час професійного спілкування, дотримання граматичних мовних норм під час мовлення за фахом.

Форма організації самостійної роботи: опрацювання теми за рекомендованими джерелами, виконання практичних та тестових завдань.

Питання до самостійної роботи:

1. Використання дієслів у професійному мовленні.
2. Дієприкметники та дієприслівники у фахових текстах.
3. Особливості вживання прийменникових конструкцій.

Рекомендовані джерела:

1. Українська мова за професійним спрямуванням: Навчальний посібник-практикум / Г. Л. Вознюк, С. З. Булик-Верхола, І. П. Василичин, М. В. Гнатюк, І. Б. Ментинська, І. Д. Шмілик. Львів : Видавництво Львівської політехніки, 2020. 324 с.

2. Булик-Верхола С. З. Українська мова за професійним спрямуванням: навч. посібник для студентів музичних спеціальностей / С.З.Булик-Верхола. Львів : вид-во Львівської політехніки, 2016. 308 с.

3. Українська мова : енциклопедія / НАНУ; Ін-т мовознавства ім. Потебні; Ін-т української мови ; ред. В. М. Русанівський та ін. Київ: Вид-во «Українська енциклопедія» ім. М. П. Бажана, 2007. 756 с.

4. Українська мова: практикум : навч. посіб. Київ : Вища школа, 2008. 414 с.

5. Українська мова за професійним спрямуванням : Навчальний посібник для підготовки до іспитів. Київ : «Центр учбової літератури», 2015. 186 с.

6. Українська мова професійного спрямування : навч. посіб. М-во освіти і науки України. Київ: Правова єдність, 2009. 296 с.

Тема 10. Особливості синтаксичної організації текстів за фахом. Ведення протоколу, підготовка витягу з протоколу.

Кількість годин: 6 годин.

Мета: поглибити знання здобувачів про побудову словосполучень та речень у науковому та офіційно-діловому текстах, набути навичок подання інформації в протоколі.

Форма організації самостійної роботи: опрацювання теми за рекомендованими джерелами, виконання практичних та тестових завдань, написання витягу з протоколу.

Питання до самостійної роботи:

1. Прямий порядок слів у реченні.
2. Засоби взаємозв'язку інформації у фаховому тексті.
3. Види речень.
4. Особливості подання інформації в протоколі та у витягу з протоколу.

Рекомендовані джерела:

1. Українська мова за професійним спрямуванням: Навчальний посібник-практикум / Г. Л. Вознюк, С. З. Булик-Верхола, І. П. Василичин, М. В. Гнатюк, І. Б. Ментинська, І. Д. Шмілик. Львів : Видавництво Львівської політехніки, 2020. 324 с.

2. Булик-Верхола С. З. Українська мова за професійним спрямуванням: навч. посібник для студентів музичних спеціальностей / С.З.Булик-Верхола. Львів : вид-во Львівської політехніки, 2016. 308 с.

3. Українська мова : енциклопедія / НАНУ; Ін-т мовознавства ім. Потебні; Ін-т української мови ; ред. В. М. Русанівський та ін. Київ: Вид-во «Українська енциклопедія» ім. М. П. Бажана, 2007. 756 с.

4. Українська мова за професійним спрямуванням : Навчальний посібник для підготовки до іспитів. Київ : «Центр учбової літератури», 2015. 186 с.

Тема 11. Специфіка усної професійної комунікації. Мовний етикет.

Кількість годин: 8 годин.

Мета: поглибити знання здобувачів щодо вимог до усного професійного мовлення, щодо основних видів та жанрів усного мовлення за обраним фахом.

Форма організації самостійної роботи: опрацювання теми за рекомендованими джерелами, виконання практичних та тестових завдань, підготовка доповіді.

Питання до самостійної роботи:

1. Основні вимоги до усного професійного мовлення.
2. Монологічні жанри усного професійного мовлення.
3. Діалогічні жанри усного професійного мовлення.
4. Види усного професійного мовлення. Лекція.
5. Наукова доповідь, основні етапи підготовки.

Рекомендовані джерела:

1. Українська мова за професійним спрямуванням: Навчальний посібник-практикум / Г. Л. Вознюк, С. З. Булик-Верхола, І. П. Василюшин, М. В. Гнатюк, І. Б. Ментинська, І. Д. Шмілик. Львів : Видавництво Львівської політехніки, 2020. 324 с.

2. Булик-Верхола С. З. Українська мова за професійним спрямуванням: навч. посібник для студентів музичних спеціальностей / С.З.Булик-Верхола. Львів : вид-во Львівської політехніки, 2016. 308 с.

3. Середницька А. Я. Українська мова за професійним спрямуванням: навч. посіб. / А. Я. Середницька, З. Й. Кунч. Київ : Знання, 2012. 215с.

4. Українська мова за професійним спрямуванням : Навчальний посібник для підготовки до іспитів. Київ : «Центр учбової літератури», 2015. 186с.

5. Українська мова професійного спілкування : навч. посіб. для студ. вищ. навч. закл. Львів. нац. ун-т ім. І. Франка. Київ: Каравела, 2012. 352 с.

6. Українська мова професійного спрямування : навч. посіб. М-во освіти і науки України. Київ: Правова єдність, 2009. 296 с.

Тема 12. Поняття перекладання. Види перекладу. Особливості перекладання термінів. Лексичні та граматичні труднощі перекладання фахових текстів українською мовою. Термінологічні паралелі. Службова записка: особливості підготовки та подання.

Кількість годин: 10 годин.

Мета: поглибити знання здобувачів щодо видів перекладу, детальніше розглянути основні етапи перекладання та поглибити знання здобувачів щодо особливостей перекладання професійних текстів з огляду на лексичні та граматичні труднощі перекладання, набути навичок написання службової записки.

Форма організації самостійної роботи: опрацювання теми за рекомендованими джерелами, виконання практичних та тестових завдань, написати службову записку.

Питання до самостійної роботи:

1. Перекладання та переклад.
2. Основні види перекладу.
3. Особливості перекладання термінів.
4. Лексичні та граматичні труднощі перекладання текстів за обраним фахом.
5. Термінологічні паралелі.
6. Службова записка та її функції.

Рекомендовані джерела:

1. Українська мова за професійним спрямуванням: Навчальний посібник-практикум / Г. Л. Вознюк, С. З. Булик-Верхола, І. П. Василюшин, М. В. Гнатюк, І. Б. Ментинська, І. Д. Шмілик. Львів : Видавництво Львівської політехніки, 2020. 324 с.
2. Булик-Верхола С. З. Українська мова за професійним спрямуванням: навч. посібник для студентів музичних спеціальностей / С.З.Булик-Верхола. Львів : вид-во Львівської політехніки, 2016. 308 с.
3. Васенко Л. А., Дубічинський В. В., Крimeць О. М. Фахова українська мова: Навчальний посібник. Київ : Центр навчальної літератури, 2019. 272 с.
4. Дедухо А. В., Сизоненко Н. М. Українська мова за професійним спрямуванням. Практикум для здобувачів вищої освіти. Київ : Вид-во Ліра-К, 2017. 180 с.
5. Середницька А. Я. Українська мова за професійним спрямуванням: навч. посіб. / А. Я. Середницька, З. Й. Кунч. Київ : Знання, 2012. 215с.
6. Українська мова за професійним спрямуванням: Навчальний посібник для підготовки до іспитів. Київ : «Центр учбової літератури», 2015. 186с.

7. Українська мова професійного спілкування : навч. посіб. для студ. вищ. навч. закл. Львів. нац. ун-т ім. І. Франка. Київ: Каравела, 2012. 352 с.

8. Українська мова професійного спрямування : навч. посіб. М-во освіти і науки України. Київ: Правова єдність, 2009. 296 с.

9. ДСТУ 4163:2020 Уніфікована система організаційно-розпорядчої документації. Вимоги до оформлення документів. Київ, 2020. 37 с.

3. Методичні вказівки до проведення практичних занять для здобувачів заочної форми навчання

Опанування матеріалу навчальної дисципліни передбачає проведення практичних занять в обсязі, що визначений у робочому навчальному плані. Обсяг самостійної роботи для здобувачів заочної форми навчання складає 110 годин.

Тема 1. Українська мова за професійним спрямуванням у системі літературної мови. Роль мови в суспільстві. Види мовних норм.

Обсяг самостійної роботи: 8 годин.

Мета: поглибити знання здобувачів вищої освіти щодо ролі мови, яку вона відіграє в суспільстві, а також поглибити знання щодо орфоепічних, орфографічних, лексичних, граматичних, стилістичних та пунктуаційних мовних норм; закріпити уміння здобувачів вищої освіти дотримуватись мовних норм.

Форма організації самостійної роботи: опрацювання теми за рекомендованими джерелами, виконання практичних та тестових завдань.

Питання до самостійної роботи:

1. Функції, які українська мова виконує в суспільстві.
2. Національна мова та літературна, основні ознаки літературної мови.
3. Орфоепічні, акцентні, орфографічні, лексичні, граматичні, стилістичні та пунктуаційні мовні норми.

Рекомендовані джерела:

1. Українська мова за професійним спрямуванням: Навчальний посібник-практикум / Г. Л. Вознюк, С. З. Булик-Верхола, І. П. Васишин, М. В. Гнатюк, І. Б. Ментинська, І. Д. Шмілик. Львів : Видавництво Львівської політехніки, 2020. 324 с.

2. Булик-Верхола С. З. Українська мова за професійним спрямуванням: навч. посібник для студентів музичних спеціальностей / С.З.Булик-Верхола. Львів : вид-во Львівської політехніки, 2016. 308 с.

3. Середницька А. Я. Українська мова за професійним спрямуванням: навч. посіб. / А. Я. Середницька, З. Й. Кунч. Київ : Знання, 2012. 215с.

4. Українська мова за професійним спрямуванням : Навчальний посібник для підготовки до іспитів. Київ : «Центр учбової літератури», 2015. 186с.

5. Український правопис: / Нац. акад. наук України, Ін-т мовознавства ім. О. О.Потебні, Ін-т укр. мови. Київ : Наукова думка, 2020. 392 с.

Тема 2. Стильова диференціація української мови. Види заяв та особливості їх оформлення.

Кількість годин: 9 годин.

Мета: поглибити знання здобувачів вищої освіти щодо стилів української літературної мови, про документи та їх реквізити; набути навичок написання заяви.

Форма організації самостійної роботи: опрацювання теми за рекомендованими джерелами, виконання практичних та тестових завдань, написання заяви.

Питання до самостійної роботи:

1. Стилї сучасної української мови.
2. Основні риси наукового стилю.
3. Сфера використання та мовні засоби офіційно-ділового стилю.
4. Спільні та відмінні риси наукового та офіційно-ділового стилів.
5. Види заяв та особливості їх написання.

Рекомендовані джерела:

1. Українська мова за професійним спрямуванням: Навчальний посібник-практикум / Г. Л. Вознюк, С. З. Булик-Верхола, І. П. Васишин, М. В. Гнатюк, І. Б. Ментинська, І. Д. Шмілик. Львів : Видавництво Львівської політехніки, 2020. 324 с.

2. Булик-Верхола С. З. Українська мова за професійним спрямуванням: навч. посібник для студентів музичних спеціальностей / С.З.Булик-Верхола. Львів : вид-во Львівської політехніки, 2016. 308 с.

3. Левченко О. Науковий стиль: культура мовлення: навчальний посібник. Львів: Видавництво Львівської політехніки, 2012. 204 с.

4. Тетарчук І. В. Ділова українська мова для підготовки до іспитів. Київ : Центр навчальної літератури, 2022. 156 с.

5. Українська мова за професійним спрямуванням: Навчальний посібник для підготовки до іспитів. Київ : «Центр учбової літератури», 2015. 186 с.

6. ДСТУ 4163:2020 Уніфікована система організаційно-розпорядчої документації. Вимоги до оформлення документів. Київ, 2020. 37 с.

Тема 3. Види оброблення наукової інформації. Подання автобіографії та резюме.

Кількість годин: 10 годин.

Мета: поглибити знання здобувачів вищої освіти щодо видів оброблення наукової інформації, зокрема: плану, тез, реферату, анотації тощо; практично закріпити навички «згортання» інформації, набути навичок написання автобіографії та резюме.

Форма організації самостійної роботи: опрацювання теми за рекомендованими джерелами, виконання практичних та тестових завдань, написання анотації, підготовка автобіографії, резюме.

Питання до самостійної роботи:

1. Загальна характеристика основних видів оброблення наукової інформації.
2. План та тези як види оброблення наукової інформації.
3. Анотація та конспект як види оброблення наукової інформації.
4. Реферат, курсовий та дипломний проекти як види оброблення наукової інформації.
5. Особливості подання інформації в автобіографії та резюме.

Рекомендовані джерела:

1. Українська мова за професійним спрямуванням: Навчальний посібник-практикум / Г. Л. Вознюк, С. З. Булик-Верхола, І. П. Василюшин, М. В. Гнатюк, І. Б. Ментинська, І. Д. Шмілик. Львів : Видавництво Львівської політехніки, 2020. 324 с.

2. Булик-Верхола С. З. Українська мова за професійним спрямуванням: навч. посібник для студентів музичних спеціальностей / С.З.Булик-Верхола. Львів : вид-во Львівської політехніки, 2016. 308 с.

3. Тетарчук І. В. Ділова українська мова для підготовки до іспитів. Київ : Центр навчальної літератури, 2022. 156 с.

4. Українська мова за професійним спрямуванням : Навчальний посібник для підготовки до іспитів. Київ : «Центр учбової літератури», 2015. 186 с.

5. ДСТУ 4163:2020 Уніфікована система організаційно-розпорядчої документації. Вимоги до оформлення документів. Київ, 2020. 37 с.

Тема 4. Словник професійного мовлення. Терміни та «терміноїди». Підготовка оголошення про мистецький захід.

Кількість годин: 8 годин.

Мета: поглибити знання здобувачів вищої освіти щодо словника професійного мовлення, зосередивши основну увагу на музичних термінах та на терміноїдах, набути навичок написання оголошення.

Форма організації самостійної роботи: опрацювання теми за рекомендованими джерелами, виконання практичних та тестових завдань, укладання міні-словника, написання оголошення.

Питання до самостійної роботи:

1. Складові словника професійного мовлення.
2. Термін, його основні ознаки та види.
3. Термінологія та терміносистема.
4. Професіоналізми та номенклатурні одиниці.
5. Особливості подання інформації в оголошенні.

Рекомендовані джерела:

1. Українська мова за професійним спрямуванням: Навчальний посібник-практикум / Г. Л. Вознюк, С. З. Булик-Верхола, І. П. Василюшин, М. В. Гнатюк, І. Б. Ментинська, І. Д. Шмілик. Львів : Видавництво Львівської політехніки, 2020. 324 с.
2. Булик-Верхола С. З. Українська мова за професійним спрямуванням: навч. посібник для студентів музичних спеціальностей / С.З.Булик-Верхола. Львів : вид-во Львівської політехніки, 2016. 308 с.
3. Тетарчук І. В. Ділова українська мова для підготовки до іспитів. Київ : Центр навчальної літератури, 2022. 156 с.
4. Актуальні проблеми українського термінознавства : підруч. Нац. техн. ун-т України «Київ. політехн. Ін-т». Київ : ІВЦ «Видавництво «Політехніка»: ТОВ «Фірма «Періодика», 2004. 128 с.
5. Булик-Верхола С. З. Основи термінознавства: навч. посібник / С. З. Булик-Верхола, Г. В. Наконечна, Ю. В. Теглівець. – Львів : Вид-во Львівської політехніки, 2014. 168 с.

Тема 5. Шляхи збагачення української термінології. Роль іншомовних термінів та інтернаціоналізмів у мові фахівця. Деякі особливості правопису запозичених термінів. Написання звіту.

Кількість годин: 10 годин.

Мета: поглибити знання здобувачів вищої освіти щодо словника професійного мовлення, зосередивши основну увагу на музичних

термінах, практично закріпити написання музичних термінів іншомовного походження відповідно до чинних норм українського правопису, набути навичок підготовки звіту.

Форма організації самостійної роботи: опрацювання теми за рекомендованими джерелами, виконання практичних та тестових завдань, укладання міні-словника, написання звіту.

Питання до самостійної роботи:

1. Відродження термінологічних здобутків минулого.
2. Творення нових музичних термінів.
3. Запозичення музичних термінів з інших мов.
4. Правопис термінів іншомовного походження.
5. Особливості подання інформації у звіті.

Рекомендовані джерела:

1. Українська мова за професійним спрямуванням: Навчальний посібник-практикум / Г. Л. Вознюк, С. З. Булик-Верхола, І. П. Василюшин, М. В. Гнатюк, І. Б. Ментинська, І. Д. Шмілик. Львів : Видавництво Львівської політехніки, 2020. 324 с.

2. Булик-Верхола С. З. Українська мова за професійним спрямуванням: навч. посібник для студентів музичних спеціальностей / С.З.Булик-Верхола. Львів : вид-во Львівської політехніки, 2016. 308 с.

3. Тетарчук І. В. Ділова українська мова для підготовки до іспитів. Київ : Центр навчальної літератури, 2022. 156 с.

4. Актуальні проблеми українського термінознавства : підруч. Нац. техн. ун-т України «Київ. політехн. Ін-т». Київ : ІВЦ «Видавництво «Політехніка»: ТОВ «Фірма «Періодика», 2004. 128 с.

5. Булик-Верхола С. З. Основи термінознавства: навч. посібник / С. З. Булик-Верхола, Г. В. Наконечна, Ю. В. Теглівець. – Львів : Вид-во Львівської політехніки, 2014. 168 с.

6. Українська мова за професійним спрямуванням: Навчальний посібник для підготовки до іспитів. Київ : «Центр учбової літератури», 2015. 186 с.

7. Українська мова професійного спілкування : навч. посіб. для студ. вищ. навч. закл. Львів. нац. ун-т ім. І. Франка. Київ: Каравела, 2012. 352 с.

Тема 6. Особливості творення нових термінів. Термінологізація, детермінологізація, транстермінологізація. Синонімія, омонімія, антонімія та паронімія в системі професійного мовлення. Гіперо-гіпонімія.

Кількість годин: 10 годин.

Мета: поглибити знання здобувачів вищої освіти щодо особливостей творення музичних термінів, збагатити словниковий склад здобувачів вищої освіти термінологічною фаховою лексикою та поглибити їх знання про синонімію, омонімію, антонімію та паронімію на прикладі термінів музичної галузі.

Форма організації самостійної роботи: опрацювання теми за рекомендованими джерелами, виконання практичних та тестових завдань.

Питання до самостійної роботи:

1. Морфологічні способи творення термінів.
2. Неморфологічні способи творення термінів.
3. Синонімія музичних термінів.
4. Антонімія в музичній терміносистемі.
5. Терміни-омоніми.
6. Пароніми в мовленні музиканта.
7. Гіперо-гіпоніми в музичній галузі.

Рекомендовані джерела:

1. Українська мова за професійним спрямуванням: Навчальний посібник-практикум / Г. Л. Вознюк, С. З. Булик-Верхола, І. П. Васишин, М. В. Гнатюк, І. Б. Ментинська, І. Д. Шмілик. Львів : Видавництво Львівської політехніки, 2020. 324 с.
2. Булик-Верхола С. З. Українська мова за професійним спрямуванням: навч. посібник для студентів музичних спеціальностей / С.З.Булик-Верхола. Львів : вид-во Львівської політехніки, 2016. 308 с.
3. Актуальні проблеми українського термінознавства : підруч. Нац. техн. ун-т України «Київ. політехн. Ін-т». Київ : ІВЦ «Видавництво «Політехніка»: ТОВ «Фірма «Періодика», 2004. 128 с.
4. Булик-Верхола С. З. Основи термінознавства: навч. посібник / С. З. Булик-Верхола, Г. В. Наконечна, Ю. В. Теглівець. – Львів : Вид-во Львівської політехніки, 2014. 168 с.
5. Українська мова за професійним спрямуванням : Навчальний посібник для підготовки до іспитів. Київ : «Центр учбової літератури», 2015. 186 с.

Тема 7. Нормативні аспекти граматичних категорій іменника та прикметника в професійному мовленні. Підготовка інформаційного листа.

Кількість годин: 12 годин.

Мета: поглибити знання здобувачів щодо граматичних категорій іменника та прикметника, уживання іменників та прикметників у фахових текстах, щодо дотримання граматичних мовних норм під час професійної діяльності, набути навичок написання інформаційного листа.

Форма організації самостійної роботи: опрацювання теми за рекомендованими джерелами, виконання практичних та тестових завдань, написання інформаційного листа.

Питання до самостійної роботи:

1. Іменник у професійному мовленні.
2. Велика літера у текстах за фахом.
3. Особливості відмінювання іменників II відміни.
4. Прикметник у професійному мовленні.
5. Правопис складних термінів.
6. Ділові листи: інформаційний лист.

Рекомендовані джерела:

1. Українська мова за професійним спрямуванням: Навчальний посібник-практикум / Г. Л. Вознюк, С. З. Булик-Верхола, І. П. Василюшин, М. В. Гнатюк, І. Б. Ментинська, І. Д. Шмілик. Львів : Видавництво Львівської політехніки, 2020. 324 с.
2. Булик-Верхола С. З. Українська мова за професійним спрямуванням: навч. посібник для студентів музичних спеціальностей / С.З.Булик-Верхола. Львів : вид-во Львівської політехніки, 2016. 308 с.
3. Тетарчук І. В. Ділова українська мова для підготовки до іспитів. Київ : Центр навчальної літератури, 2022. 156 с.
4. Українська мова : енциклопедія / НАНУ; Ін-т мовознавства ім. Потебні; Ін-т української мови ; ред. В. М. Русанівський та ін. Київ: Вид-во «Українська енциклопедія» ім. М. П. Бажана, 2007. 56 с.
5. Українська мова: практикум : навч. посіб. Київ : Вища школа, 2008. 414 с.
6. Українська мова за професійним спрямуванням : Навчальний посібник для підготовки до іспитів. Київ : «Центр учбової літератури», 2015. 186 с.
7. ДСТУ 4163:2020 Уніфікована система організаційно-розпорядчої документації. Вимоги до оформлення документів. Київ, 2020. 37 с.

Тема 8. Особливості запису числової інформації у текстах за обраним фахом. Займенник у професійному мовленні фахівця. Рекомендаційний лист та особливості його оформлення.

Кількість годин: 8 годин.

Мета: поглибити знання здобувачів щодо творення форм числівники та займенників та їх уживання у фаховому мовленні, щодо дотримання граматичних мовних норм у фаховому мовленні, набути навичок написання рекомендаційного листа.

Форма організації самостійної роботи: опрацювання теми за рекомендованими джерелами, виконання практичних та тестових завдань, написання рекомендаційного листа.

Питання до самостійної роботи:

1. Займенник у професійному мовленні.
2. Особливості відмінювання числівників та вживання їх у професійному мовленні.
3. Узгодження числівників з іменниками у фахових текстах.
4. Запис числової інформації у фахових текстах.
5. Особливості написання рекомендаційного листа.

Рекомендовані джерела:

1. Українська мова за професійним спрямуванням: Навчальний посібник-практикум / Г. Л. Вознюк, С. З. Булик-Верхола, І. П. Василюшин, М. В. Гнатюк, І. Б. Ментинська, І. Д. Шмілик. Львів : Видавництво Львівської політехніки, 2020. 324 с.
2. Булик-Верхола С. З. Українська мова за професійним спрямуванням: навч. посібник для студентів музичних спеціальностей / С.З.Булик-Верхола. Львів : вид-во Львівської політехніки, 2016. 308 с.
3. Тетарчук І. В. Ділова українська мова для підготовки до іспитів. Київ : Центр навчальної літератури, 2022. 156 с.
4. Українська мова : енциклопедія / НАНУ; Ін-т мовознавства ім. Потебні; Ін-т української мови ; ред. В. М. Русанівський та ін. Київ: Вид-во «Українська енциклопедія» ім. М. П. Бажана, 2007. 56 с.
5. Українська мова: практикум : навч. посіб. Київ : Вища школа, 2008. 414 с.
6. Українська мова за професійним спрямуванням: Навчальний посібник для підготовки до іспитів. Київ : «Центр учбової літератури», 2015. 186 с.
7. ДСТУ 4163:2020 Уніфікована система організаційно-розпорядчої документації. Вимоги до оформлення документів. Київ, 2020. 37 с.

Тема 9. Особливості вживання дієслів, дієслівних форм і прислівників: термінологічний аспект. Службові частини мови у фахових текстах: термінологічний аспект.

Кількість годин: 8 годин.

Мета: поглибити знання здобувачів щодо дієслова та прислівника, особливостей вживання службових частин мови під час професійного спілкування, дотримання граматичних мовних норм під час мовлення за фахом.

Форма організації самостійної роботи: опрацювання теми за рекомендованими джерелами, виконання практичних та тестових завдань.

Питання до самостійної роботи:

1. Використання дієслів у професійному мовленні.
2. Дієприкметники та дієприслівники у фахових текстах.
3. Особливості вживання прийменникових конструкцій.

Рекомендовані джерела:

1. Українська мова за професійним спрямуванням: Навчальний посібник-практикум / Г. Л. Вознюк, С. З. Булик-Верхола, І. П. Васишин, М. В. Гнатюк, І. Б. Ментинська, І. Д. Шмілик. Львів : Видавництво Львівської політехніки, 2020. 324 с.

2. Булик-Верхола С. З. Українська мова за професійним спрямуванням: навч. посібник для студентів музичних спеціальностей / С.З.Булик-Верхола. Львів : вид-во Львівської політехніки, 2016. 308 с.

3. Українська мова : енциклопедія / НАНУ; Ін-т мовознавства ім. Потебні; Ін-т української мови ; ред. В. М. Русанівський та ін. Київ: Вид-во «Українська енциклопедія» ім. М. П. Бажана, 2007. 56 с.

4. Українська мова: практикум : навч. посіб. Київ : Вища школа, 2008. 414 с.

5. Українська мова за професійним спрямуванням : Навчальний посібник для підготовки до іспитів. Київ : «Центр учбової літератури», 2015. 186 с.

6. Українська мова професійного спрямування : навч. посіб. М-во освіти і науки України. Київ: Правова єдність, 2009. 296 с.

Тема 10. Особливості синтаксичної організації текстів за фахом. Ведення протоколу, підготовка витягу з протоколу.

Кількість годин: 7 годин.

Мета: поглибити знання здобувачів про побудову словосполучень та речень у науковому та офіційно-діловому текстах, набути навичок подання інформації в протоколі.

Форма організації самостійної роботи: опрацювання теми за рекомендованими джерелами, виконання практичних та тестових завдань, написання витягу з протоколу.

Питання до самостійної роботи:

1. Прямий порядок слів у реченні.
2. Засоби взаємозв'язку інформації у фаховому тексті.
3. Види речень.
4. Особливості подання інформації в протоколі та витягу з протоколу.

Рекомендовані джерела:

1. Українська мова за професійним спрямуванням: Навчальний посібник-практикум / Г. Л. Вознюк, С. З. Булик-Верхола, І. П. Василюшин, М. В. Гнатюк, І. Б. Ментинська, І. Д. Шмілик. Львів : Видавництво Львівської політехніки, 2020. 324 с.
2. Булик-Верхола С. З. Українська мова за професійним спрямуванням: навч. посібник для студентів музичних спеціальностей / С.З.Булик-Верхола. Львів : вид-во Львівської політехніки, 2016. 308 с.
3. Українська мова : енциклопедія / НАНУ; Ін-т мовознавства ім. Потебні; Ін-т української мови ; ред. В. М. Русанівський та ін. Київ: Вид-во «Українська енциклопедія» ім. М. П. Бажана, 2007. 756 с.
4. Українська мова за професійним спрямуванням: Навчальний посібник для підготовки до іспитів. Київ : «Центр учбової літератури», 2015. 186 с.

Тема 11. Специфіка усної професійної комунікації. Мовний етикет.

Кількість годин: 8 годин.

Мета: поглибити знання здобувачів щодо вимог до усного професійного мовлення, щодо основних видів та жанрів усного мовлення за обраним фахом.

Форма організації самостійної роботи: опрацювання теми за рекомендованими джерелами, виконання практичних та тестових завдань, підготовка доповіді.

Питання до самостійної роботи:

1. Основні вимоги до усного професійного мовлення.
2. Монологічні жанри усного професійного мовлення.
3. Діалогічні жанри усного професійного мовлення.
4. Види усного професійного мовлення. Лекція.
5. Наукова доповідь, основні етапи підготовки.

Рекомендовані джерела:

1. Українська мова за професійним спрямуванням: Навчальний посібник-практикум / Г. Л. Вознюк, С. З. Булик-Верхола, І. П. Василюшин, М. В. Гнатюк, І. Б. Ментинська, І. Д. Шмілик. Львів : Видавництво Львівської політехніки, 2020. 324 с.
2. Булик-Верхола С. З. Українська мова за професійним спрямуванням: навч. посібник для студентів музичних спеціальностей / С.З.Булик-Верхола. Львів : вид-во Львівської політехніки, 2016. 308 с.
3. Середницька А. Я. Українська мова за професійним спрямуванням: навч. посіб. / А. Я. Середницька, З. Й. Кунч. Київ : Знання, 2012. 215 с.
4. Українська мова за професійним спрямуванням : Навчальний посібник для підготовки до іспитів. Київ : «Центр учбової літератури», 2015. 186 с.
5. Українська мова професійного спілкування : навч. посіб. для студ. вищ. навч. закл. Львів. нац. ун-т ім. І. Франка. Київ: Каравела, 2012. 352 с.
6. Українська мова професійного спрямування : навч. посіб. М-во освіти і науки України. Київ: Правова єдність, 2009. 296 с.

Тема 12. Поняття перекладання. Види перекладу. Особливості перекладання термінів. Лексичні та граматичні труднощі перекладання фахових текстів українською мовою. Термінологічні паралелі. Службова записка: особливості підготовки та подання.

Кількість годин: 12 годин.

Мета: поглибити знання здобувачів щодо видів перекладу, детальніше розглянути основні етапи перекладання та поглибити знання здобувачів щодо особливостей перекладання професійних текстів з огляду на лексичні та граматичні труднощі перекладання, набути навичок написання службової записки.

Форма організації самостійної роботи: опрацювання теми за рекомендованими джерелами, виконання практичних та тестових завдань, написати службову записку.

Питання до самостійної роботи:

1. Перекладання та переклад.
2. Види перекладу.
3. Особливості перекладання термінів.
4. Лексичні та граматичні труднощі перекладання професійних текстів.
5. Термінологічні паралелі.
6. Службова записка та її функції.

Рекомендовані джерела:

1. Українська мова за професійним спрямуванням: Навчальний посібник-практикум / Г. Л. Вознюк, С. З. Булик-Верхола, І. П. Василюшин, М. В. Гнатюк, І. Б. Ментинська, І. Д. Шмілик. Львів : Видавництво Львівської політехніки, 2020. 324 с.
2. Булик-Верхола С. З. Українська мова за професійним спрямуванням: навч. посібник для студентів музичних спеціальностей / С.З.Булик-Верхола. Львів : вид-во Львівської політехніки, 2016. 308 с.
3. Васенко Л. А., Дубічинський В. В., Кринець О. М. Фахова українська мова: Навчальний посібник. Київ : Центр навчальної літератури, 2019. 272 с.
4. Дедухо А. В., Сизоненко Н. М. Українська мова за професійним спрямуванням. Практикум для здобувачів вищої освіти. Київ : Вид-во Ліра-К, 2017. 180 с.
5. Середницька А. Я. Українська мова за професійним спрямуванням: навч. посіб. / А. Я. Середницька, З. Й. Кунч. Київ : Знання, 2012. 215с.
6. Українська мова за професійним спрямуванням: Навчальний посібник для підготовки до іспитів. Київ : «Центр учбової літератури», 2015. 186с.
7. Українська мова професійного спілкування : навч. посіб. для студ. вищ. навч. закл. Львів. нац. ун-т ім. І. Франка. Київ: Каравела, 2012. 352 с.
8. Українська мова професійного спрямування : навч. посіб. М-во освіти і науки України. Київ: Правова єдність, 2009. 296 с.
9. ДСТУ 4163:2020 Уніфікована система організаційно-розпорядчої документації. Вимоги до оформлення документів. Київ, 2020. 37 с.

4. Рекомендовані джерела

1. Українська мова за професійним спрямуванням: Навчальний посібник-практикум / Г. Л. Вознюк, С. З. Булик-Верхола, І. П. Василюшин, М. В. Гнатюк, І. Б. Ментинська, І. Д. Шмілик. Львів : Видавництво Львівської політехніки, 2020. 324 с.
2. Булик-Верхола С. З. Українська мова за професійним спрямуванням: навч. посібник для студентів музичних спеціальностей / С.З.Булик-Верхола. Львів : вид-во Львівської політехніки, 2016. 308 с.
3. Середницька А. Я. Українська мова за професійним спрямуванням: навч. посіб. / А. Я. Середницька, З. Й. Кунч. Київ : Знання, 2012. 215 с.
4. Українська мова за професійним спрямуванням : Навчальний посібник для підготовки до іспитів. Київ : «Центр учбової літератури», 2015. 186 с.
5. Українська мова професійного спілкування : навч. посіб. для студ. вищ. навч. закл. Львів. нац. ун-т ім. І. Франка. Київ: Каравела, 2012. 352 с.
6. Українська мова професійного спрямування : навч. посіб. М-во освіти і науки України. Київ: Правова єдність, 2009. 296 с.
7. Актуальні проблеми українського термінознавства : підруч. Нац. техн. ун-т України «Київ. політехн. Ін-т». Київ : ІВЦ «Видавництво «Політехніка»: ТОВ «Фірма «Періодика», 2004. 128 с.
8. Булик-Верхола С. З. Основи термінознавства: навч. посібник / С. З. Булик-Верхола, Г. В. Наконечна, Ю. В. Теглівець. – Львів : Вид-во Львівської політехніки, 2014. 168 с.
9. Васенко Л. А., Дубічинський В. В., Кримець О. М. Фахова українська мова: Навчальний посібник. Київ : Центр навчальної літератури, 2019. 272 с.
10. Дедухо А. В., Сизоненко Н. М. Українська мова за професійним спрямуванням. Практикум для здобувачів вищої освіти. Київ : Вид-во Ліра-К, 2017. 180 с.
11. Левченко О. Науковий стиль: культура мовлення: навчальний посібник. Львів: Вид-во Львівської політехніки, 2012. 204 с.
12. Стахів М. Український комунікативний етикет: навчально-метод. посібник. Київ : Знання, 2008. 245 с.
13. Тетарчук І. В. Ділова українська мова для підготовки до іспитів. Київ : Центр навчальної літератури, 2022. 156 с.
14. Українська мова : енциклопедія / НАНУ; Ін-т мовознавства ім. Потебні; Ін-т української мови ; ред. В. М. Русанівський та ін. Київ: Вид-во «Українська енциклопедія» ім. М. П. Бажана, 2007. 756 с.

15. Українська мова: практикум : навч. посіб. Київ : Вища школа, 2008. 414 с.

16. ДСТУ 4163:2020 Уніфікована система організаційно-розпорядчої документації. Вимоги до оформлення документів. Київ, 2020. 37 с.

17. Українська мова: схеми, таблиці, тести / Н. В. Гуйванюк, О. В. Кардашук, О. В. Кульбабська. Львів : Світ, 2005. 304 с.

18. Український правопис: / Нац. акад. наук України, Ін-т мовознавства ім. О. О.Потебні, Ін-т укр. мови. Київ : Наукова думка, 2020. 392 с.

5. Рекомендовані інтернет-ресурси

1. Закон України «Про забезпечення функціонування української мови як державної».. – URL: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2704-19>.

2. Великий тлумачний словник сучасної української мови. – URL: <http://www.slovnuk.net>.

3. Електронні версії словників термінографічної серії. – URL: tc.terminology.lp.edu.ua/ZIP/Тег – «СловоСвіт».

4. Електронні термінологічні словники. Структура і принципи роботи інформаційно-лінгвістичної системи «Український лінгвістичний портал» МОНМС України). – URL: <http://lcorp.ulif.org.ua/dictua>

5. Лінгвістичний портал з української мови. – URL: www.mova.info

6. Словники онлайн . – URL: www.rozum.org.ua

7. Словники України. – URL: <http://lcorp.ulif.org.ua/dictua>.

8. Словники України. – URL: <http://ulif.mon.gov.ua>

9. Українська мова : Енциклопедія. – URL: <http://litopys.org.ua/ukrmova/um.htm>.

10. Український правопис. – URL: www.mon.gov.ua